

УДК 811.111-057.875:378.147.091.3:62

Е.В. Хоменко

канд. филол. наук, ст. преподаватель каф. «Иностранные языки»
Белорусского национального технического университета
e-mail: eng1@tut.by

ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИСКУРСИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Дано обоснование лингвистического содержания дискурсивной компетенции, которая включает знания о жанрово-стилистических особенностях научного дискурса и специфике функционирования языковых средств в научном тексте.

Введение

Профессиональная ориентация иноязычного образования в техническом университете определяет содержание обучения иностранному языку, которое соотносится с рядом компетенций: профессиональной, коммуникативной, информационной и др. Интеграция иноязычной речевой компоненты со структурой профессиональной подготовки будущих специалистов ведет к формированию профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, что является главной целью курса обучения иностранному языку в техническом университете. Понятие коммуникативной компетенции включает несколько субкомпетенций, при этом наиболее значимой является *дискурсивная компетенция*. Проанализируем когнитивный и практический компоненты дискурсивной компетенции.

Когнитивный компонент – знания о различных типах дискурса, жанрово-стилистических особенностях научного дискурса, специфике реализации прагматических оппозиций в научном тексте (*адресант – текст, адресат – текст, адресант – другие ученые, адресант – адресат*), особенностях использования лексических и синтаксических средств, о выполняемых ими функциях, связанных с оказанием прагматического воздействия на адресата.

Остановимся более подробно на теоретических положениях, которые легли в основу когнитивного компонента дискурсивной компетенции. Когнитивный компонент дискурсивной компетенции включает в себя прежде всего знания об основных направлениях исследования научной коммуникации, при этом особое значение имеет лингвистический анализ научных сообщений с позиций функциональной стилистики и теории дискурса, рассматриваемые нами как взаимодополняющие области лингвистического знания. В рамках функциональной стилистики общение в сфере науки обеспечивается благодаря научному стилю изложения, который имеет особенности интерпретации, обусловленные спецификой используемого при его рассмотрении подхода. В соответствии с традиционной стилистикой научный стиль трактуется как относительно замкнутая подсистема языка, представленная специфическими лингвистическими средствами. Прагматический подход используется главным образом для изучения научной речи с точки зрения реализации в ней прагматических категорий оценочности, экспрессивности, диалогичности [1; 2].

В соответствии с когнитивным подходом в теорию научного стиля было введено понятие эпистемической ситуации, которая включает три основных аспекта познавательной деятельности автора: онтологический, связанный с предметным содержанием научного знания, методологический, относящийся к процедуре получения знания, и аксиологический, связанный с ценностной ориентацией субъекта познания [3].

Понятия *научный дискурс* и *научный стиль* являются соотносимыми, но не тождественными. В рамках теории дискурса научный дискурс рассматривается как сложное коммуникативное явление, включающее следующие составляющие: научный стиль как языковой и речевой феномен, научный текст и экстралингвистические факторы, влияющие на создание текста. При этом мы принимаем концепцию, согласно которой в качестве научного интерпретируется дискурс, отвечающий трем критериям: 1) его цель – решение научной проблемы; 2) его агенты и клиенты – представители научной общественности; 3) способ его реализации – научный текст, полемический диалог (в широком смысле).

Такая трактовка научного дискурса позволяет включать в его поле следующие жанры: научный доклад (на научной конференции, семинаре и под.), краткое выступление (на секционном заседании, научной конференции), научную дискуссию, учебно-научную лекцию, научную статью, тезисы доклада, рецензию и др.

Когнитивный компонент включает также знания о закономерностях использования в жанровых разновидностях научных текстов лингвистических средств для реализации общих текстовых категорий: связности, завершенности, информативности, модальности и др., а также определенных прагматических категорий: авторизации, адресованности, интертекстуальности, (которые можно объединить в макрокатегорию диалогичности), оценочности.

Практический компонент – умения и навыки ориентации в особенностях жанровых разновидностей научного текста, обоснования фактов использования рационально-, эмоционально-оценочных лексических средств и синтаксических средств движения информации в жанровых разновидностях научного текста, создания и понимания учебно-научных высказываний с использованием прагматически маркированных языковых средств в соответствии с коммуникативной ситуацией.

Опишем более детально практический компонент дискурсивной компетенции. При интерпретации научного текста практический компонент предполагает умение:

1) определить главное коммуникативное намерение автора и уточнить когнитивно-культурные факторы (энциклопедические и фоновые знания субъектов коммуникации как представителей соответствующих культур, их концептуальные знания), определить ситуационные факторы (знания о конкретной теме коммуникации и об индивидуальных особенностях автора научного текста), исходя из которых представляется возможным понять его главное коммуникативное намерение;

2) определить коммуникативные интенции автора в каждом структурно-семантическом компоненте текста и их отношения с главным коммуникативным намерением;

3) выявить эксплицитные и имплицитные маркеры, позволяющие определить основное коммуникативное намерение автора и его коммуникативные интенции, реализуемые в том или ином структурно-семантическом компоненте текста;

4) выявить связь между высказываниями, порождаемыми ими смыслами с социальными, историческими, идеологическими и другими факторами, т.е. умение установить значимость вышеобозначенных факторов в конституировании смысла текста;

5) выявить интертекстуальные связи анализируемого текста с содержательно однородными типами текстов внутри одной дискурсивной формации.

При восприятии и понимании учебно-научной лекции, подготовке доклада к научной конференции практический компонент дискурсивной компетенции включает умение создать научный текст, представляющий собой сложный комплекс речевых действий, который способен вовлечь коммуникантов в речевое взаимодействие, убедить адресата в достоверности определенных положений и выводов и обосновать ценность полученных научных результатов.

В научном тексте особую значимость имеют оценочные средства, связанные с ценностной ориентацией автора в старом и новом знании. Исходя из цели оценки, которая заключается в том, чтобы вызвать у адресата определенное психологическое состояние, исследователи считают, что оценка отражает не собственно семантический, а прагматический аспект коммуникативной ситуации. Учет фактора адресата, попытка оказать на него определенное влияние, соотнесенность оценки с позицией автора вводят нас в сферу действия прагматики. Оценочные средства способствуют усвоению нового знания, систематизации имеющегося научного опыта, выдвижению новых научных концепций. При этом положительно оцениваются объекты/явления в зависимости от таких качеств, как актуальность, новизна, достоверность; отрицательно оцениваются объекты/явления, не соответствующие указанным качествам. Следует отметить, что каждый этап познавательной деятельности автора в процессе порождения научного текста имеет специфические критерии оценивания. Например, используемые методы исследования, гипотезы оцениваются по их обоснованности, выдвигаемые концепции – по степени доступности в процессе их описания, рассуждения автора – по непротиворечивости, полноте, результаты исследования – по новизне и значимости.

Проведенные исследования показали, что количество рационально-оценочных, эмоционально-оценочных лексических средств в текстах научного содержания варьирует в зависимости от их жанровой принадлежности [4]. Примером обращения к *рационально-оценочным лексическим единицам*, которые используются для характеристики такого социального явления, как бедность, может служить следующий:

*The poorest 1.1 billion people are categorized as being in **extreme** poverty. Another 1.6 billion are classified as being in **moderate** poverty* ‘Самые бедные 1,1 миллиарда человек относятся к категории крайней нищеты. Еще 1,6 миллиарда человек относятся к категории умеренной бедности’ [5]. Докладчик, акцентируя внимание слушателей на специфике сложившейся в бедных странах ситуации, использует прилагательные, эксплицирующие нормативную оценку. В качестве примера использования *наречий-интенсификаторов*, усиливающих оценочные значения лексических единиц и таким образом способствующих увеличению эффективности реализации прагматической установки автора рассмотрим следующий: *From the very beginning the concept of closing those two safe and well-managed reactors was **deeply unfair*** ‘С самого начала концепция закрытия этих двух безопасных и хорошо управляемых реакторов была глубоко несправедлива’ [5].

Умение использовать лингвистические средства для целенаправленного воздействия на адресата крайне необходимо для таких жанров, как научный доклад, научная дискуссия, учебно-научная лекция. Языковые средства и, прежде всего, синтаксические средства выдвижения информации обеспечивают связность и целостность текста, облегчают его восприятие и понимание, устанавливают связи между целым текстом и его отдельными структурно-семантическими компонентами; направляют интерпретацию текста, активизируют знания, мнения и эмоции адресата; создают такую упорядоченность информации, благодаря которой адресат может декодировать новую информацию; реализуют персуазивные стратегии автора и приемы воздействия, позволяющие в своей совокупности управлять сознанием адресата.

Для иллюстрации использования синтаксических средств выдвижения информации приведем следующие примеры. В высказывании: *In terms of future energy use, people are divided into three categories: **those** with energy access who will continue to use it, **those** who desperately need it, and **those** poised in between* ‘Что касается будущего использования энергии, люди делятся на три категории: те, у кого есть доступ к энергии и которые будут продолжать использовать ее, те, кто отчаянно нуждается в ней, и те, кто находится между ними’ [5] *параллельные конструкции* выполняют экспрессивно-конкретизирующую функцию, подчеркивая ключевую идею автора и выступая как средств-

во эмоционального воздействия. При представлении научной информации также наблюдается обращение к *антитезе*, с помощью которой автор противопоставляет анализируемые понятия, акцентируя тем самым их кардинальное различие: *Women, because of their gender role, suffer more from energy poverty, while men stand behind* 'Женщины из-за своей гендерной роли больше страдают от энергетической бедности, в то время как мужчины отстают' [6]. Прием *инверсии* помогает автору подчеркнуть значимость собственной точки зрения путем концентрации внимания на необходимой информации: *Not only is the government of Philippines, but I especially invite the youth to join this program* 'Не только правительство Филиппин, но я особенно приглашаю молодежь присоединиться к этой программе' [7].

Одной из возможностей выражения позиции докладчика является обращение к *эмфатическим конструкциям*, прагматическая функция которых заключается в акцентировании внимания на важных информационных объектах, как в высказывании: *It is this success – in agriculture, industry, commerce and medicine – that has spawned the growth in human population* 'Именно этот успех – в сельском хозяйстве, промышленности, торговле и медицине – породил рост численности населения' [8]. Интерес представляет употребление *парентетических конструкций*, иллюстрирующих актуализацию положительной/отрицательной авторской оценки мнения других ученых по поводу рассматриваемой проблемы: *Some are already concerned that our increased renewable energy generation – and I can't disagree – will lead to a rise in the price of electricity* 'Некоторые уже обеспокоены тем, что наше увеличение производства возобновляемой энергии – и я не могу не согласиться – приведет к росту цен на электроэнергию' [7].

Очевидно, что в сфере иноязычного образования в техническом университете первостепенное значение должно иметь изучение закономерностей функционирования языковых средств, эксплицирующих в различных типах научного текста прагматические функции убеждения и воздействия, связанные с актуализацией в текстовом пространстве субъектов коммуникации и их прагматических установок в зависимости от коммуникативных ситуаций.

Заключение

Таким образом, подход к научному тексту как комплексному объекту, аспекты которого (когнитивный, прагматический, языковой и др.) взаимосвязаны и взаимозависимы [9], позволяет по-новому рассмотреть лингвистическую составляющую содержания обучения иностранному языку студентов технического университета. Представляется, что его лингвистическая составляющая должна включать знания о научном дискурсе, жанровых разновидностях письменных и устных научных текстов, лингвистическом инструментарии убеждения индивидуального или коллективного адресата в достоверности и ценности формулируемых выводов и выдвигаемых концепций.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Баженова, Е. А. Научный текст в аспекте политекстуальности / Е. А. Баженова. – Пермь : Изд-во Перм. ун-та, 2001. – 269 с.
2. Чернявская, В. Е. Научный текст и его филологическая интерпретация / В. Е. Чернявская. – СПб. : Изд-во Санкт-Петерб. гос. ун-та экономики и финансов, 2002. – 88 с.
3. Котюрова, М. П. Об экстралингвистических основаниях смысловой структуры научного текста: функционально-стилистический аспект / М. П. Котюрова. – Красноярск : Изд-во Краснояр. ун-та, 1988. – 171 с.

4. Хоменко, Е. В. Реализация прагматического потенциала в англоязычных научных текстах различных жанров / Е. В. Хоменко // Вестн. Мин. гос. лингв. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2014. – № 1. – С. 106–116.

5. Ritch, J. The necessity of nuclear power: a global and environmental imperative oceans [Electronic resource] / J. Ritch // World Nuclear Association. – Mode of access: <http://www.world-nuclear.org/Archive/The-Necessity-of-Nuclear-Power/#.UkvKB IbdeS4>. – Date of access: 02.10.2012.

6. Promoting renewable energy and energy efficiency in Nigeria [Electronic resource] // Community Research and Development Centre. – Mode of access: http://www.cred-centre.org/Publications/Full_Report_RE&EE_Conference.pdf. – Date of access: 14.10.2011.

7. Speech of President Aquino at the launch of the National Renewable energy Program [Electronic resource]. – Mode of access: <http://www.gov.ph/2011/06/14/speech-of-president-aquino-at-the-launch-of-the-national-renewable-energy-program-june-14-2011/>.

8. Ritch, J. The nuclear renaissance in a global context [Electronic resource] / J. Ritch // World Nuclear Association. – Mode of access: http://www.world-nuclear.org/John_Ritch_speeches/John_Ritch_boston250607.html. – Date of access: 14.09.2010.

9. Хомутова, Т. Н. Научный текст: теоретические основы интегрального подхода : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.19 / Т. Н. Хомутова ; ФГОУ ВПО «Военный ун-т». – М., 2010. – 38 с.

Рукапіс паступіў у рэдакцыю 25.02.2019

Khomenko E.V. Linguistic Content of a Discourse Competence of Technical University Students

The article is devoted to the problem of discourse competence formation of technical university students. The substantiation of the linguistic content of a discourse competence is given, which includes knowledge of the genre-stylistic features of the scientific discourse and the specificity.